



Межвузовская научно – практическая конференция



«Подготовка переводчиков в условиях становления государства и социокультурной трансформации современного общества» посвящённая 80 – летию профессора А. Жолдошбекова



Приветствие:

- представителей Кыргызского национального университета им Ж. Баласагына,
- представителей Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева
- от имени родственников проф. Жолдошбекова

12.00-12.45 Кофе - брейк

13.00 – 16.00 Работа в секциях

Секция I (ауд. 212 конференц-зал)

Перевод как универсум мировой культуры в ее многовековом развитии

Модератор: д.ф.н. Ч.С. Тулеева

Секретарь: А.К. Тельтаева

1. Лазариди М. И. (КРСУ) Поэзия эпохи модернизма: К. Кавафис и Г. Табидзе (Переводы с греческого и грузинского языков В.И. Шаповалова)
2. Найманова Ч.К. (КТУ «Манас»)" Vocatives in English and Kyrgyz Languages: Structure and Semantics
3. Гринько А. (КТУ) Teaching allusion for future translators as a way of developing their translation competence
4. Чыманова Ж. (КТУ «Манас»)"Usage of Transformations in Slogans' Translation"
5. Размерица А.И. (БГУ) «Использование переводческого приема членения предложения при передаче синтаксических комплексов, абсолютных и эллиптических конструкций с английского языка»
6. Мухарова М.Л. (КРСУ) Самостоятельная работа студентов в процессе изучения иностранных языков как важный способ подготовки будущих специалистов
7. Кадыркулова Ф.Д. (БГУ), Узбекова С.М. (БГУ) Логическая структура двусоставного предложения.

8. Сакеев Т.Б. (ТГУ, Талас) Т. Касымбековдун “Сынган кылыч” романындагы орус тили аркылуу өздөштүрүлгөн акимчиликке байланышкан лексикасынын англис тилине берилиши
9. Усенова К.Т. (КГЮА) Исследования вопросов терминологии в языкознании (на материале юридических терминов)
10. Долотбаева А.К. (КТУ) Перевод как основа межкультурного общения
11. Кулалиева К. (КТУ «Манас»)" Анализ переводческих ошибок (на материале турецко-кыргызских экспериментальных переводов).
12. Сыдыкова Ч. (КТУ «Манас»)" "Перевод разговорной лексики (на материале повести В.М.Шукшина "Калина красная")"
13. Мамбаева С.К. (КТУ «Манас»)" Языковая и культурная толерантность, глобализация и подготовка переводчиков.
14. Киналиева М. (КТУ «Манас»)" Bilingualism, Translation adequacy and Intercultural Communication
15. Борукулова Г.Ш. (КГУСТА) Изучение глагольного инфинитива в общем языкознании

Секция II (ауд. 204 Центр германистики)

Проблемы профессиональной подготовки переводчика: формирование полилингвального сознания и культурной толерантности.

Модератор: к.ф.н. О.С. Абдыкаимова

Секретарь: З.С. Джафарова.

1. Асылбекова Ч.А.(ЖАГУ), Проблемы лингвосемантических аспектов фразеологизмов с позиций сопоставительного языкознания.
2. Акишева Н. С.(МА) Функционально – грамматическая типология английского изъявительного наклонения (The indicative mood) и кыргызского изъявительного наклонения.

3. Вальваков Р.В. (КРСУ) Взаимодействие предиката и объекта в предложении, номинирующем ольфакторную ситуацию (на материале русского языка)
4. Джафарова З.С.(КРСУ), Тельтаева А.К.(КРСУ) Соматическая лексика во фразеологическом составе языка.
5. Джафарова З.С.(КРСУ) Сопоставительный анализ фразеологизмов – соматизмов с компонентами «die Hand / рука» немецкого и русского языков
6. Иматов Э.Т. (КНУ) Обсуждение вопросов ударения в германистике и англистике.
7. Казадаева К.В.(МУК) Структурирование функционально - семантического поля притяжательности в английском и кыргызском языках в сопоставительном плане.
8. Эргашева Д. И. (ЖАГУ) Понятие «внутренней формы» во фразеологии и паремиологии и её реализация в языковых структурах.
9. Тулеева Ч. С. (КРСУ) Опыт перевода пьесы «Астория» австрийского писателя Юры Зойфер.
10. Эргешов А. (КРСУ) Сопоставительное изучение французского и кыргызского языков.
11. Абрамова Л.А. (КРСУ) Трудности аудирования как одна из важнейших проблем при подготовке переводчиков
12. Юхтина Н.С. (КРСУ) Deutsch lernen durch Fehler
13. Кулькова Н.В. (КРСУ) Опыт подготовки переводчиков на начальном этапе на кафедре германской филологии КРСУ
14. Набижанова Г.Н. (ЖАГУ) Кыргыз салыштырма типологиясы
15. Молдобаева Б.У (ЖАГУ) Лингвистикалык типология жана анын илимий негиздери

16.00-17.00 Заключительное пленарное заседание (ауд. 212)

Принятие резолюций
Вручение сертификатов